

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 40 (1914)  
**Heft:** 14

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

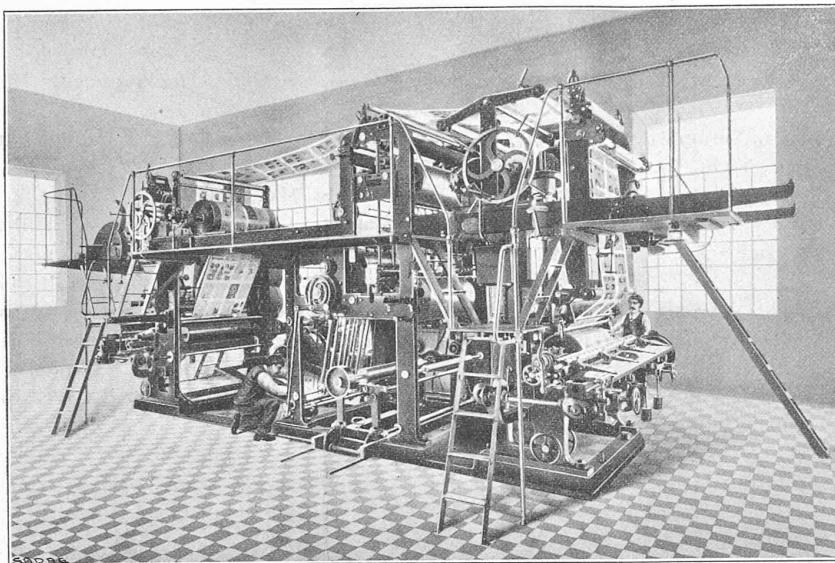
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Machine rotative pour impressions en creux.

Cette machine fonctionne dans les ateliers de la SADAG, à Bellegarde, et peut imprimer 15 000 exemplaires à l'heure.

patience, cela aussi sera bientôt mis au point; le génie humain est inépuisable et fécond, il n'est pas d'obstacle qu'il ne parvienne à surmonter. Déjà des essais ont été faits, des brevets pris pour un procédé permettant la suppression de la trame pour la gravure du texte, et un avenir prochain nous donnera certainement des imprimés absolument impeccables par le procédé de l'impression en creux.

Il reste encore à dire un mot du procédé d'impression en creux par les machines non rotatives car il existe aussi des machines pour l'impression à plat.

La description sera courte car cette machine ressemble à une machine en blanc ordinaire, et le cylindre gravé est remplacé par une plaque de cuivre qui a reçu la gravure par le même procédé que celui décrit plus haut. Les rouleaux encreurs de la machine ordinaire sont remplacés par un bassin plein d'encre et par une *raclette* qui enlève sur la plaque de cuivre l'excédent d'encre prise dans le bassin. La marge du papier se fait comme sur une machine ordinaire. Cette presse peut rendre de grands services pour les tirages peu élevés pour lesquels il serait trop coûteux de mettre en train la presse rotative.

Les planches que nous donnons en hors texte ont été tirées sur presse à plat par la SADAG de Genève et Bellegarde, et nos lecteurs en apprécieront la finesse et le velouté.

#### La nouvelle usine hydro-électrique des C. F. F., à Brigue.

Les Chemins de fer Fédéraux viennent de décider la construction à Massaboden près Brigue d'une usine hydro-électrique destinée à fournir de l'énergie électrique pour la traction sur la ligne du tunnel du Simplon. Cette nouvelle usine remplacera la centrale construite provisoirement sur le front nord du tunnel.

La partie hydro-mécanique se compose de 2 turbines de 3500 HP chacune tournant à 500 tours par minute, sous 43

mètres de chute, avec régulateurs automatiques de précision et tous les accessoires modernes.

C'est à la Société Anonyme des *Ateliers Piccard, Pictet & Cie*, à Genève, que la Direction Générale des Chemins de fer Fédéraux a confié l'exécution de ces turbines, et il convient de rappeler que c'est déjà la même maison genevoise qui a fourni en 1906 la turbine de 1500 HP de la centrale d'Iselle qui alimente la ligne du Simplon à partir du front sud du tunnel.

Les conditions particulièrement dures que comporte l'alimentation d'une ligne de chemin de fer à voie normale exigent, pour les usines génératrices, le choix d'un matériel de tout premier ordre, d'une grande robustesse et d'une grande sécurité de fonctionnement.

Il est donc intéressant de constater que c'est la maison Piccard, *Pictet & Cie*, qui a été chargée de la fourniture des machines hydrauliques des usines qui alimentent nos deux principales lignes à voie normale à traction électrique, celle du Simplon et celle du Lötschberg.

#### Société suisse des ingénieurs et des architectes.

Honorés Collègues,

Du 23 au 27 août 1914 aura lieu à Berne, sous le patronage du Conseil Fédéral, le *IV<sup>e</sup> Congrès international de l'industrie du bâtiment*. A l'ordre du jour figurent des questions concernant l'organisation professionnelle qui sont d'un grand intérêt pour les membres de notre Société que nous invitons à assister au Congrès. Le programme est procuré par notre Secrétariat.

Avec considération distinguée.

Au nom du Comité Central :

Le Président,  
H. PETER.

Le Secrétaire,  
A. HÄRRY.

La Commission de la Maison bourgeoise de la S. S. I. et A. publie le 4<sup>me</sup> volume de la collection, intitulé *La Maison bourgeoise dans le canton de Schwytz*.

La Société s'est réservé un nombre suffisant d'exemplaires de cet ouvrage, au prix de Fr. 5.— (Fr. 12.35 en librairie) qu'elle offre à ses membres au même prix. Nous vous invitons à répondre à notre offre en utilisant le bulletin de commande annexé à cette circulaire.

On reçoit aussi les commandes pour les volumes déjà parus sur Uri, Genève et St-Gall.

Zurich, 15 juillet 1914.

Pour le Comité Central :

Le Président : Le Secrétaire :  
H. PETER A. HÄRRY